

**О заключении Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Поддержка развития службы скорой и неотложной помощи населению города Астаны"**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 27 июня 2002 года N 701

      Правительство Республики Казахстан постановляет:   
      1. Одобрить проект Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Японии о привлечении гранта Правительства Японии для осуществления проекта "Поддержка развития службы скорой и неотложной помощи населению города Астаны" (далее - Соглашение).   
      2. Токаеву Касымжомарту Кемелевичу - Государственному секретарю

Республики Казахстан - Министру иностранных дел Республики Казахстан

заключить от имени Правительства Республики Казахстан Соглашение.

     3. Министерству здравоохранения Республики Казахстан обеспечить

целевое и эффективное использование средств привлекаемого гранта.

     4. Настоящее постановление вступает в силу со дня подписания.

       Премьер-Министр

     Республики Казахстан

                                                                    Проект

              Нота Посольства Японии в Республике Казахстан

     Ваше Превосходительство,

       Имею честь подтвердить недавние обсуждения между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан относительно японского экономического сотрудничества для расширения дружественных связей и сотрудничества между двумя странами и предложить от имени Правительства Японии следующее:   
      1. В целях содействия реализации проекта "Поддержка развития службы скорой и неотложной помощи населению города Астаны" (далее именуемый "Проект") Правительством Республики Казахстан, Правительство Японии выделит Правительству Республики Казахстан, в соответствии с законодательством Японии, грант в размере четырех сот пятидесяти четырех миллионов йен (Y 454,000,000) (далее именуемый "Грант").   
      2. Грант будет предоставлен в течение \_ лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения.   
      3. (1) Грант будет использован Правительством Республики Казахстан исключительно для приобретения продукции Японии или Республики Казахстан и услуг подданных Японии или подданных Республики Казахстан, указанных далее (термин "подданные" означает японские физические или юридические лица в отношении японских подданных, и казахстанские физические или юридические лица в отношении казахстанских подданных):   
      (а) транспортные средства и оборудование, необходимые для реализации Проекта;   
      (б) услуги, необходимые для транспортировки продукции, указанные в

подпункте (а), в Республику Казахстан и внутри страны.

     (2) Несмотря на вышеизложенное условие пункта (1), если оба

Правительства сочтут необходимым, Грант может быть использован для

приобретения продукции, указанной в подпункте (а) пункта (1),

произведенной в третьих странах, помимо Японии или Республики Казахстан, и

услуг, указанных в подпунктах (а) и (б) пункта (1) граждан или юридических

лиц третьих стран, помимо Японии или Республики Казахстан.

     Его Превосходительству

     г-ну Касымжомарту Токаеву

     Государственному секретарю -

     Министру иностранных дел

     Республики Казахстан

       4. Правительство Республики Казахстан или его уполномоченные органы заключат контракты в японских йенах с японскими подданными для приобретения продукции и услуг, оговоренных в параграфе 3. Контракты, подходящие для Гранта, будут утверждены Правительством Японии.   
      5. (1) Правительство Японии оформит Грант путем платежей в японских йенах для покрытия обязательств, взятых Правительством Республики Казахстан или его уполномоченными органами согласно утвержденным контрактам в соответствии с параграфом 4 (далее именуемые "Утвержденные Контракты") на счет, открытый на имя Правительства Республики Казахстан в банке Японии, определенным Правительством Республики Казахстан или его уполномоченными органами (именуемый далее "Банк").   
      (2) Платежи, указанные в пункте (1), будут выполнены при предоставлении Банком, уполномоченным Правительством Республики Казахстан или его уполномоченными органами производить оплату, платежного заявления Правительству Японии.   
      (3) Единственной целью открытия счета, указанного в пункте (1) является получение платежей в японских йенах Правительством Республики Казахстан для приобретения продукции и оплаты услуг, оговоренных в параграфе 3. Процедурные детали касательно кредита и дебета с банковского счета будут согласованы во время консультаций между Банком и Правительством Республики Казахстан.   
      6. (1) Правительство Республики Казахстан будет принимать следующие меры:   
      (а) гарантировать таможенное оформление и внутреннюю транспортировку на территории Республики Казахстан товаров, приобретенных по Гранту;   
      (б) освобождать подданных Японии от уплаты подоходного налога с доходов, полученных за счет средств Гранта;   
      (в) обеспечивать подданным Японии, чьи услуги будут необходимы в связи с поставкой товаров и услуг по Утвержденным Контрактам, условия для въезда в Республику Казахстан и пребывания на ее территории для выполнения своей работы;   
      (г) гарантировать целевое и эффективное использование товаров, приобретенных по Гранту в целях реализации Проекта;   
      (д) нести все расходы, помимо тех, что будут покрыты Грантом, необходимые для реализации Проекта.   
      (2) Что касается страхования транспортной и морской перевозки товаров, приобретенных по Гранту, Правительство Республики Казахстан воздержится от установления каких-либо ограничений, которые могут помешать справедливой и свободной конкуренции между компаниями страхования транспортных и морских перевозок.   
      (3) Товары, приобретенные по Гранту, не будут реэкспортированы за пределы Республики Казахстан.   
      7. Оба Правительства будут консультироваться друг с другом в отношении вопросов, которые могут возникнуть в связи с предоставлением Гранта.   
      Имею честь предложить, что эта нота и ответная нота Вашего Превосходительства, подтверждающая вышеизложенное в отношении Правительства Республики Казахстан, будут являться Соглашением между правительствами двух государств, которое вступит в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления о выполнении Правительством Республики Казахстан внутригосударственных процедур необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.   
      Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству свои уверения в моем высоком уважении.

                                                                   Проект

           Нота Министерства иностранных дел Республики Казахстан

     Ваше Превосходительство,

     Имею честь сообщить, что получил Вашу ноту N \_\_ от \_\_\_\_\_\_, текст

которой приводится ниже:

     "Ваше Превосходительство,

       Имею честь подтвердить недавние обсуждения между представителями Правительства Японии и Правительства Республики Казахстан относительно японского экономического сотрудничества для расширения дружественных связей и сотрудничества между двумя странами и предложить от имени Правительства Японии следующее:   
      1. В целях содействия реализации проекта "Поддержка развития службы скорой и неотложной помощи населению города Астаны" (далее именуемый "Проект") Правительством Республики Казахстан, Правительство Японии выделит Правительству Республики Казахстан, в соответствии с законодательством Японии, грант в размере четырех сот пятидесяти четырех миллионов йен (Y 454,000,000) (далее именуемый "Грант").   
      2. Грант будет предоставлен в течение \_ лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения.   
      3. (1) Грант будет использован Правительством Республики Казахстан исключительно для приобретения продукции Японии или Республики Казахстан и услуг подданных Японии или подданных Республики Казахстан, указанных далее (термин "подданные" означает японские физические или юридические лица в

отношении японских подданных, и казахстанские физические или юридические

лица в отношении казахстанских подданных):

     (а) транспортные средства и оборудование, необходимые для реализации

Проекта;

     (б) услуги, необходимые для транспортировки продукции, указанные в

подпункте (а), в Республику Казахстан и внутри страны.

     Его Превосходительству

     г-ну Тосимицу Мори

     Чрезвычайному и Полномочному Послу

     Японии в Республике Казахстан

       (2) Несмотря на вышеизложенное условие пункта (1), если оба Правительства сочтут необходимым, Грант может быть использован для приобретения продукции, указанной в подпункте (а) пункта (1), произведенной в третьих странах, помимо Японии или Республики Казахстан, и услуг, указанных в подпунктах (а) и (б) пункта (1) граждан или юридических лиц третьих стран, помимо Японии или Республики Казахстан.   
      4. Правительство Республики Казахстан или его уполномоченные органы заключат контракты в японских йенах с японскими подданными для приобретения продукции и услуг, оговоренных в параграфе 3. Контракты, подходящие для Гранта, будут утверждены Правительством Японии.   
      5. (1) Правительство Японии оформит Грант путем платежей в японских йенах для покрытия обязательств, взятых Правительством Республики Казахстан или его уполномоченными органами согласно утвержденным контрактам в соответствии с параграфом 4 (далее именуемые "Утвержденные Контракты") на счет, открытый на имя Правительства Республики Казахстан в банке Японии, определенным Правительством Республики Казахстан или его уполномоченными органами (именуемый далее "Банк").   
      (2) Платежи, указанные в пункте (1), будут выполнены при предоставлении Банком, уполномоченным Правительством Республики Казахстан или его уполномоченными органами производить оплату, платежного заявления Правительству Японии.   
      (3) Единственной целью открытия счета, указанного в пункте (1) является получение платежей в японских йенах Правительством Республики Казахстан для приобретения продукции и оплаты услуг, оговоренных в параграфе 3. Процедурные детали касательно кредита и дебета с банковского счета будут согласованы во время консультаций между Банком и Правительством Республики Казахстан.   
      6. (1) Правительство Республики Казахстан будет принимать следующие меры:   
      (а) гарантировать таможенное оформление и внутреннюю транспортировку на территории Республики Казахстан товаров, приобретенных по Гранту;   
      (б) освобождать подданных Японии от уплаты подоходного налога с доходов, полученных за счет средств Гранта;   
      (в) обеспечивать подданным Японии, чьи услуги будут необходимы в связи с поставкой товаров и услуг по Утвержденным Контрактам, условия для въезда в Республику Казахстан и пребывания на ее территории для выполнения своей работы;   
      (г) гарантировать целевое и эффективное использование товаров, приобретенных по Гранту в целях реализации Проекта;   
      (д) нести все расходы, помимо тех, что будут покрыты Грантом, необходимые для реализации Проекта.   
      (2) Что касается страхования транспортной и морской перевозки товаров, приобретенных по Гранту, Правительство Республики Казахстан воздержится от установления каких-либо ограничений, которые могут помешать справедливой и свободной конкуренции между компаниями страхования транспортных и морских перевозок.   
      (3) Товары, приобретенные по Гранту, не будут реэкспортированы за пределы Республики Казахстан.   
      7. Оба Правительства будут консультироваться друг с другом в отношении вопросов, которые могут возникнуть в связи с предоставлением Гранта.   
      Имею честь предложить, что эта нота и ответная нота Вашего Превосходительства, подтверждающая вышеизложенное в отношении Правительства Республики Казахстан, будут являться Соглашением между правительствами двух государств, которое вступит в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления о выполнении Правительством Республики Казахстан внутригосударственных процедур необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.   
      Пользуюсь случаем, чтобы возобновить Вашему Превосходительству свои уверения в моем высоком уважении."   
   
      Имею честь сообщить, что Правительство Республики Казахстан согласно с предложением Правительства Японии и нота Вашего Превосходительства N \_\_ от \_\_\_\_ и настоящая нота, будут являться Соглашением между правительствами двух государств, которое вступит в силу с даты получения Правительством Японии письменного уведомления о выполнении Правительством Республики Казахстан внутригосударственных процедур, необходимых для вступления в силу настоящего Соглашения.   
   
      Ваше Превосходительство, примите уверения в моем высоком уважении.

                                           Государственный секретарь -

                                           Министр иностранных дел

                                           Республики Казахстан

                                           Касымжомарт Токаев

                                         Астана "\_\_\_" \_\_\_\_\_\_\_ 2002 года

     (Специалисты: Мартина Н.А.,

                   Умбетова А.М.)

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан» Министерства юстиции Республики Казахстан